

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY  
COLABORADORES

Abel Berry, Enrique Padrón, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Rodolfo González, Guillermo Estévez, Luis E. Queralta, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daneil I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

## JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Jaime E. Ramírez, Ricardo Aguirre, Jimmy Ortiz

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Sierra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654  
Middlesex County ----- (908) 352-6619  
Essex County ----- (201) 352-7448  
Hudson County ----- (201) 866-7754  
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA



## Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha  
Editor in Chief



### Practicando la paciencia (IV)

#### Cinco Pasos hacia la Paciencia

*"La paciencia no es pasiva; por el contrario, permanece activa, es la fuerza concentrada."*

Edward Bulwer-Lytton

Regresando de nuevo al tema de la paciencia, ¿los sucesos pequeños de nuestras vidas tienen influencia a la hora de fortalecer un aspecto tan importante como la paciencia? Pues parece que sí. Todo indica que cada día nuestras aparentemente insignificantes retos y desgracias pueden contribuir a edificar nuestra resistencia para la paciencia. Los inconvenientes inesperados nos ayudan a fortalecer nuestra paciencia. Dios está siempre trabajando en pequeños detalles que nos acercan hacia Él. A continuación les ofrecemos algunas sugerencias prácticas para ayudar en la tarea de acercarnos a Dios y en logro de tener una mayor paciencia:

1. Ore. Pídale a Dios que le ayude a ser más paciente. No se sorprenda si esto conduce a más situaciones que le hacen mostrarse impaciente. Un entrenamiento podría ser necesario para ayudar a fortalecer sus músculos de la "paciencia" y nadie sabe mejor que Dios lo que le ayudará a crecer. Pero con la ayuda de Dios usted será menos impaciente en la medida que pasa el tiempo.

2. Utilice la impaciencia cotidiana como una oportunidad para practicar la paciencia. "Trato de recordar", dice Janet, una esposa, madre y ama de casa, "que cuando me veo obligada a esperar en una fila durante 10 minutos resulta una oportunidad para orar, especialmente por las personas que me están haciendo esperar. Y yo sentí emoción cuando me di cuenta que ya estaba logrando comportarme pacientemente de forma automática en determinadas situaciones".

3. Identificar los factores desencadenantes. En la medida que usted toma consciencia de su impaciencia se sorprenderá de lo fácil que le resultará reconocer las señales de su creciente impaciencia. Entonces comenzará a imponerse en usted el comportamiento consciente en lugar de la impaciencia automática. Si tiene problemas para identificar los factores desencadenantes, trate de preguntarle a sus amigos o familiares. A menudo, lo que es invisible para nosotros es obvio para los demás.

4. Vivir en el momento presente. Recuerde que no podemos controlar lo que debería o podría estar pasando en determinadas circunstancias. A veces, lo único que podemos controlar es nuestras expectativas y reacciones.

En lugar de pensar en lo que podría estar haciendo, pare y piense sobre lo que está sucediendo a su alrededor en este momento. Algo tan simple como notar lo que sucede en su entorno durante cinco minutos puede darle una nueva perspectiva.

## Tesoros de un Galeón Español Hundido

(En Subasta el 5 de Agosto)

Por Margarita García



El Galeón Nuestra Señora de Atocha (Cortesía de Jimmy Ortiz).

Parte del tesoro del galeón español Nuestra Señora de Atocha, que se hundió cerca de las costas de la Florida en 1622 tras haber sido batido por un poderoso huracán, serán subastados en Nueva York el 5 de agosto por la casa Guernsey, en el 30 aniversario de su descubrimiento por el "cazador de tesoros" norteamericano Mel Fisher.

Casi 40 objetos del galeón irán al mejor postor, incluyendo una cruz de esmeraldas, barras de oro y de plata, perlas naturales valiosas, y monedas españolas del Siglo XVII.

Nuestra Señora de Atocha fue el más famoso de nueve naufragios en aguas de la Florida, uno que se trató de encontrar por más de 150 años antes de que Fisher, con una persistencia extraordinaria, lo encontrara cerca del Cayo Las Marquesas en la Florida.

Las piezas más valiosas son un cáliz de oro valorado entre \$400,000 y \$500,000 (€359,000 a €449,000), dos espléndidas perlas de la región de Nueva Esparta - valoradas entre \$300,000 y \$400,000 (€269,000 a €359,000), y una cruz de esmeralda y oro que era un regalo del rey Felipe V de España a su esposa Isabel Farnese, Duquesa de Parma, que se puede obtener por alrededor de \$125,000 (€112,000).

La subasta próxima pondrá a la venta algunos de los artículos más preciados por Fisher, que murió en 1998 a los 76 años.

Historia de los Galeones Españoles

Muchas expediciones fueron enviadas a explorar las costas de América en el Siglo XVI. A estas primeras exploraciones les siguieron expediciones comerciales, y después expediciones destinadas a poblar estas áreas recién descubiertas. Había mucha demanda para llevar personas, suministros y equipo al nuevo mundo.

Al pasar el tiempo, los barcos usados para las exploraciones no eran suficientes para acomodar el aumento del volumen del tráfico entre España y América, y fue necesario diseñar y construir un nuevo tipo de barco con más capacidad de carga, de defensa y mejor movilidad.

En 1565 el marino español Pedro Menéndez de Avilés recibió una comisión del rey de España para armar una flota y navegar desde España hacia la Florida, donde franceses estaban tratando de establecerse en violación a la reclamación de la Corona Española sobre esas tierras.

La flota dejó a Cádiz en dirección a la Florida el 29 de junio de 1565 bajo el mando del Capitán Pedro Menéndez de Avilés, quien había sido nombrado "gobernador". Alrededor de mil hombres se unieron a la flota, que estaba compuesta por el galeón del rey, el galeón San Pelayo, y los barcos más pequeños Magdalena, San Miguel, San Andrés y Concepción, la galera Victoria, el bergantín Esperanza, las carabelas San Antonio, Nuestra Señora de las Virtudes y Espíritu.

5. Recuerde que debe ser paciente con usted mismo. No podemos llegar a ser perfectos de la noche a la mañana. Podríamos necesitar años de práctica para superar el problema. San Francisco de Sales lo aclaró muy bien en su libro Introducción a la Vida Devota: "Ten paciencia con todas las cosas, pero ante todo contigo mismo. No pierda coraje considerando sus propias imperfecciones. Más bien dedíquese a remediarlas todos los días y como si comenzara de nuevo la tarea".

*"Querido Señor, perdone mi impaciencia. Ayúdeme a ser más paciente en todas las circunstancias y a saber que Usted está a mi lado en las dificultades de la vida diaria."* Amén

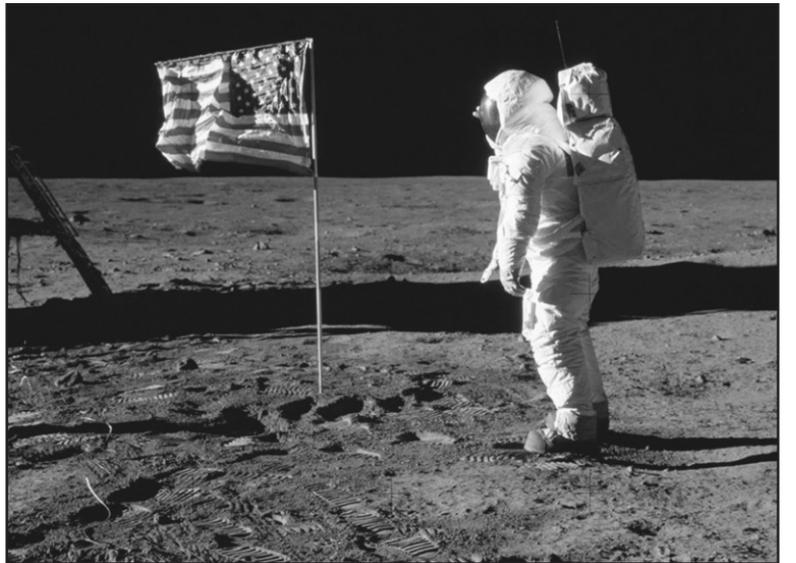
SOBRE THE CHRISTOPHERS

*The Christophers es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christophers, 5 Hanover Square, New York, NY 10004*

## Una misión inolvidable

...y dejaron la huella de sus zapatos realizando la mayor hazaña de la humanidad.

Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo



Un pequeño paso para el hombre pero un gran salto para la humanidad.

Siempre debemos recordar cuando el editor francés René Barjavel dijo después que la caminata sobre la faz lunar se había realizado con el mayor éxito posible:

**"Dentro de algunas decenas de millares de años, cuando los descendientes de Adán se hayan esparcido por los astros, la proeza de Armstrong y Aldrin constituirá uno de esos recuerdos en que se confunden la historia y la leyenda y que dan motivo a sonrisas y fantasías."**

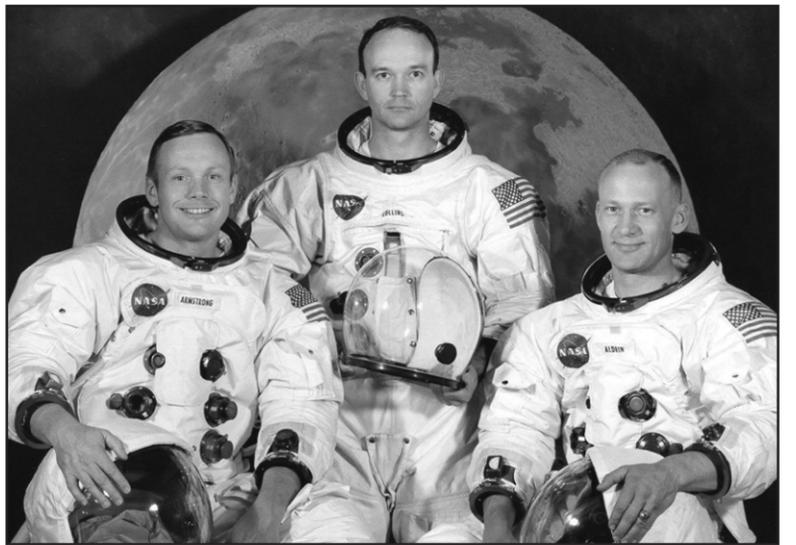
No podemos olvidar aquel histórico día de julio 20, 1969 cuando tan asombrados veíamos convertirnos en realidad un gran sueño norteamericano, después de haber sufrido algunos momentos difíciles y decepcionantes. Esta vez marcamos un aniversario más de la espacial caminata

aterrizaje abrió la puerta para hacer todo lo que nunca se había hecho antes."

Allí la actividad extravehicular de los dos astronautas tomó dos horas y 31 minutos; permaneciendo en la Luna menos de un día. Unos 25 kilos de rocas lunares fueron almacenadas en la nave, carga lista antes de partir de regreso. El módulo lunar de descenso quedaba en la faz lunar.

No obstante, aún quedaba por cumplirse la segunda parte del reto del fallecido presidente John F. Kennedy: el regreso de los astronautas sanos y salvos a la Tierra.

Mike Collins se había mantenido dirigiendo la nave Columbia a lo largo de aproximadamente 60 millas, repleto de cráteres. El dejaría escrito en una de las paredes internas: "Nave espacial 107. La mejor creada.



La tripulación del Apolo XI: los astronautas Niel Armstrong, Michael Collins y Buzz Aldrin.

en la LUNA de Apolo XI, con la triste experiencia actual de que los viajes al espacio fueron suspendidos indefinidamente por el actual presidente de Estados Unidos. Mientras Cabo Cañaveral en la Florida se mantiene en profundo silencio, otros países continúan haciendo "sus prácticas", quizás sí peligrosas para Estados Unidos porque pudieran estar tomando ventajas...

El astronauta Mike Collins presionó un botón, activó un conjunto de resortes, y la nave Apolo se dividió en dos partes. La bautizada con el nombre Columbia permanecía en órbita. La otra mitad, llamada Eagle, con Armstrong y Aldrin, atravesaba el horizonte de manera espirada tratando de llegar al *Mar de la Tranquilidad*. Armstrong visualiza que Eagle esta moviéndose hacia un terreno pedregoso; después inclinándose hacia el frente suavemente se desliza sobre las rocas... hasta la nave encontrar el sitio adecuado: llanura plana, antiguas corrientes de lava volcánica.

El mundo observaba perplejo por televisión a Neil Armstrong bajar la escalera y minutos después Edwin Aldrin descendía los 9 peldaños del módulo para pisar el satélite. Mas tarde, el propio Aldrin declaró: "Este

Que Dios la bendiga".

Dicen los científicos que desde la Tierra, no se puede ver el lado más alejado de la Luna. Es la porción del satélite natural de nuestro planeta que aun continúa siendo un sitio de cierto misterio... y para nosotros misterio y romanticismo.

Se suponía que Neil Armstrong estuviera dispuesto a dormir culminada la más CELEBRE MISIÓN. Se acurrucó sobre la cubierta del motor del Eagle y cerró los ojos... pero, ¿no podía dormir!

En el reducido módulo a Buzz Aldrin le correspondió el mejor lugar, el piso. Se estiró tanto como pudo en su traje espacial cubierto de polvo lunar y cerró los ojos. No sucedía nada. Es comprensible. En un día como ese, ¿dormir era imposible...!

Y Aldrin pensaba en el Salmo 8: "Cuando veo los cielos, obra de tus manos, la Luna y las estrellas que creaste, ¿qué es el hombre para que te acuerdes de él, el ser humano para que de él te preocupes?"

Son las 6:35 del 22 de julio cuando encienden los motores del módulo para despegar del satélite natural de la Tierra y regresar al tercer planeta del sistema solar.

(Pasa a la Página 24)